Conseil d'Etat
LEGISLATION
1952
2
Bureau
Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 7 février 1952, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur des amendements au projet d'arrêté royal portant création d'un Conseil supérieur de l'enseignement du service social, a donné en sa séance du 11 février 1952 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 7e Februari 1952 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over amendementen bij het ontwerp van koninklijk besluit houdende oprichting van een Hoge Raad voor het onderwijs van het maatschappelijk dienstbetoon, heeft ter zitting van 11 Februari 1952 het volgend advies gegeven :

Dans son avis du 29 décembre 1951, lo Conseil d'Etat avait suggéré de remplacer l'expression "organismes et établissements de caractère public" par "services publics".

L'expression proposée est au moins aussi large que celle reprise au projet du Gouvernement.

Il résulte des renseignements fournis au Conseil d'Etat que le Gouvernement entend viser en réalité non seulement des organismes et établissements de caractère public, mais encore d'autres organismes et établissements qui poursuivent un but d'intérêt public.

Le Conseil d'Etat fait observer que ces organismes sont visés parmi les "principaux groupements et institutions d'initiative privée qui organisent le service social, en utilisent les techniques ou groupent les assistants sociaux dans un but de formation ou de perfectionnement professionnel".

\+

\+ \+

L'autre amendement ne soulève pas d'observation.

In zijn advies van 29 December 1951 had de Raad van State in overweging gegeven, de uitdrukking "organismen en instellingen met openbaar karakter" te vervangen door "openbare diensten".

De voorgestelde uitdrukking is ten minste even ruim als die welke in het Regeringsontwerp voorkomt.

Volgens de aan de Raad van State verstrekte inlichtingen, bedoelt de Regering in werkelijkheid niet alleen organismen en instellingen met openbaar karakter maar ook andere organismen en instellingen waarvan het streven op het algemeen belang gericht is.

De Raad van State merkt op dat die organismen bedoeld zijn onder "de voornaamste van privaat initiatief uitgaande groeperingen en instellingen welke het maatschappelijk dienstbetoon inrichten, de techniek ervan aanwenden of sociale assistenten verenigen met het oog op hun beroepsvorming of beroepsvervolmaking".

\+

\+ \+

Bij het andere amendement zijn geen opmerkingen te maken.

IR. - - L.2699/1.
L.2700/1.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State,	président voorzitter
	M.SOMERHAUSEN, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
de la Justice.
van Justitie.

Le 1952.

De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.